

Déli Hírlap

Laptulajdonos a CORVIN Lapkiadó
Részvénytársaság
Felelős szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

Ziarul săptămânii Maghiare din România
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)
Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Hitler müncheni beszéde

Hitler Adolf, a nemzeti szocialista Németországért 1923 november kilencedikén elesett hősök emlékkönyvével kapcsolatban, vasárnap Münchenben a nemzeti szocialista mozgalom fővárosában, régi hívei körében beszédet mondott. Nem szokatlan — kezdte beszédét a vezér — hogy egy férfi husz év után régi hívei elé lép, de szokatlan, ha a husz év alatt nem kellett változtatni programján. A nemzeti szocialista párt tíz év előtt szintén súlyos harcot folytatott, hogy Németországban uralomra jusson. Csak az utóbbi években ismertük fel, hogy ha 1933-ban nem győztünk volna, Németország továbbra is tehetetlen állam maradt volna. Ugyanakkor azonban keletről feltűnt egy óriás és ez megtette az előkészületeket Európa megrohanására. Ma pedig tudjuk, hogy Európa már nem lenne, ha akkor nem győztünk. Az akkor Németországról folytatott harcunk tehát harc volt már Európáért is.

Hitler aztán ama véleményének adott kifejezést, hogy 1918 nem ismétlődik meg sohasem. Majd a nemzeti szocialista mozgalom harcaira tetté visszapiantásában hangoztatta, tíz esztendő elegendő volt ahhoz, hogy a halottnak hitt párt feltámadjon és kivívja a győzelmet. Beszámolt az utóbbi három év diadalmas fegyvertényeiről és harci sikereiről és utalt arra, hogy most ismét a régi ellenséggel harcolnak. Éppen úgy, mint a belső harcoknál, most is a nemzetközi zsidóság Németország ellenségeinek hajtőereje. Csak a nevek változtak.

Hangoztatta a továbbiakban, hogy 1918 után az angolok Németországból is Indiát akarták csinálni. Ugy ahogyan annak idején a császári Németországot bekerítették, a nemzeti szocialista Németországot is be akarták keríteni, amikor veszedelmessé vált a zsidó kapitalizmus számára. Bennem azonban — mondotta Hitler — olyan ellenfélre találtak, aki nem ismeri azt a szót, hogy „megadás”. A jelenlegi Németországot pedig nem lehet az egykori Németországgal összehasonlítani. Ellenségeink ostobák, ha azt hiszik, hogy szétzúzhatják Németországot. Tudom azt is, hogy a harc még nagyon nehéz lesz. Ez a különbség köztem és Churchill között. Azt állítja, hogy a birodalmi marsall és én legutóbb siralmas beszédeként mondtunk. Én 1939 óta egyáltalán nem látom a helyzetet siralmasnak.

Beszéde további során elismerő szavakkal emlékezett meg a párttagok példás köteleességételjesítéséről és utalt arra, hogy minden német tudja, milyen sors várna Németországra, ha a másik világ győzne. Német részről nincsen már több békeajánlat, hanem csak harc. A német katona teljesítménye példátlan. Sztaalin a közepén várt támadást, de a német katona a Volgához tört és Sztalingrád után nyult, mert ott harminc millió tonna rakománytól fosztja meg az ellenséget. Sztalingrád, csekély részek kivételével, már német kézben van és a német katona elérte célját. A Volgan már egyetlen ellenséges hajó sem szállíthat.

Olaszországnak, Romániának, Magyarországnak, Finnországnak, Szlovákiának és Horvátországnak, valamint a spanyol, norvég és más ökenteseknek a bolsevizmus ellen folytatott harcban való részvételének megemlézése után Japánról szólt és elismeréssel emlékezett meg eddigi győzelmeiről.

A nemzeti szocialistákhoz szólva kijelentette, hogy ki kell tartani, mert ez a harc eredményes lesz. A német hadsereg jól felszerelve indul a téli harcokba és az előző tél, amely nem borította fel a hadsereget, még csak fokozta Németország erejét.

Roosevelt újabb támadására Észak-Afrika ellen, kár szót vesztegetni. Az utolsó szót egy sem Roosevelt mondja ki. A hadvezetés és a német véderő mindent megtesz, ami szükségesnek mutatkozik. A vezetők tudják, hogy mögöttük Németország áll. Mögöttem pedig a nemzeti szocialista párt áll és ebben különbözik a mostani idős az előzőtől. Mögöttem a német nép és a világ legjobb szervezete áll. A szervezet én pedig olyan ember áll, akinek az a jelszava, hogy: ütni, ütni és megint ütni!

A német katona határtalan hősiességének és a német munkás hatalmas munkateljesítményének méltatása után a vezér kijelentette, hogy a háborút követő béke igazi béke lesz. Európa javai akkor rendelkezésre állanak majd Európa népeinek.

Kitért beszédében még az angol légierő terrorista támadásaira és hangoztatta, hogy mindent megje-

gyez magának. Még megéri, hogy megláthassák, a német alkotó erő nem nyugszik.

Hitler vezér ezekkel a szavakkal fejezte be beszédét: Gondoljatok arra német férfiak és nők, hogy ebben a háboruban a lét és pusztulás kérdésében van döntés. Ha ezt megértitek, akkor minden gondolat és cselekedet imádság lesz Németországról.

Angol—amerikai ortámadás az afrikai francia gyarmatok ellen

Pétain parancsot adott az általános ellenállásra — Weygand tábornok irányítja a védelmi hadműveleteket — Algirt nyílt varossá nyilvánították

A francia rádióállomások vasárnap reggel közölték, hogy a szomociról vasárnapra hajló éjszaka Francia-Eszakafrikát amerikai és angol csapatok megtámadták. Pétain tábornagy a francia nép nevében ezt az angol-szász ortámadást visszautasította és parancsot adott a francia hadseregnek a védekezésre. Huszonnyolc órával a madagaszkári ellenségeskedések befejezése után, egy másik francia területen lángolt fel a harc. Franciaország ismét védekezni kénytelen egykori szövetségeseivel szemben. A sziriai harcok hat héttel tartottak, a madagaszkári védekező harc pedig ötvennapig. A francia csapatok, jelenet küzdelmük kitáratlan volt, végül erőmegfeszítésig barcoliak és hosiesen kitartottak az ország vállalt kötelezettségei mellett, melyek értelmében harri is támadja, megvédik a francia gyarmatbirodalmát. A mostani északafrikai ortámadás még súlyosabb helyzetet teremt, Algir szempontjából. Algir nem gyarmat, nem is protektorátus, hanem egy politikailag, mint közigazgatás tekintetében az anyaországhoz tartozik. A legjelentősebb tengerentúli francia terület, melynek élete s története — elfoglalása, 1830 óta, — egybefonódott az anyaország történelmével. Algir a francia közellátás egyik főforrása, ettől akarják most az angol-szászok megfosztani a sokat szenvedett francia népet.

A brit rádió vasárnap délelőtt ismertette a Reuter hírközvetítő szolgálat közlését, mely szerint az amerikai hadsereg szárazföldi, tengerészeti és légi erői Francia-Nyugatafrikában is partraszállnak. A francia rádió ezzel kapcsolatban megállapítja, hogy Dakar lakossága vasárnap reggel értesült az amerikai akcióról, elrendelték a katonai riadóköszültséget, egyébként azonban teljes a nyugalom.

Az északamerikai rádió a Német Távirati Iroda genfi tudósítójának értesülése szerint megjegyzéseket fűzött a francia-afrikai partraszállás híréhez: Washingtoni körök hangoztatják, hogy ezeknek a hadműveleteknek az a célja, hogy megóvják Afrikát egy német—olasz inváziótól. Ezenfelül a partraszállást a Szovjetnek a második arcvonal határtós segítségét nyújtandó, — mondják Washingtonban.

Vasárnap hajnalban tehát fellángolt a harc az afrikai francia területeken is. Az egész észak-afrikai partvidék most már egy óriási hadszíntér, melyen a háború egyik legfontosabb küzdelme van folyamatban. A franciák mindenütt hősiessen védekeznek. Bár Algirban külön megállapodás alapján hét-főre virradóan megszüntek az ellenségeskedések s a számbeli és anyagi fölényben levő amerikai csapatok megszállták a várost, a többi hadműveleti területeken tovább folyik az élszánt védekezés.

Pétain tábornagy: Megtámadták bennünket — védekezni fogunk

Vichyből jelenti a Havas-OFI ügynökség: Tuck, az Egyesült Államok vichyi ügyvivője vasárnap délelőtt kilenc órákor megjelent Pétain tábornagy, francia államfőnél és hivatalos formában átadta neki Roosevelt elnök írásbeli üzenetét. A francia államfő ugyanakkor átadta az amerikai ügyvivőnek a hivatalos francia válasz szövegét.

A Német Távirati Iroda Vichyből származó értesülése szerint Roosevelt elnök Pétainhez intézett üzenetében a nyugatafrikai támadást igyekszik indokolni.

A francia államfő a következőket válaszolta Roosevelt magyarzkodásaira:

— A múlt éjjel a legnagyobb csodálkozással és szomorúsággal értesültem arról, hogy az ön csapatai megtámadták Francia-Eszak-Afrikát. Olvastam az ön üzenetét. Ebben ön oly ürügyekre hivatkozik,

melyeknek semmiféle jogosultsága nincs. Oly szándékokat tulajdonít ön ellenségeinek, melyeket sohasem valósítottak meg. Mindenkor nyomatékosan hangoztattam, hogy támadás esetén megvédjük gyarmati birodalmunkat, ön, elnök úr, nagyon jól tudja, hogy gyarmatainkat minden támadóval szemben védelmezni fogjuk, bárki is legyen a támadó. Tudta azt is ön, hogy szavamat beváltom.

— Szerencsétlenségünkben, amikor fegyverszünetet kértem, megőriztem gyarmati birodalmunkat. S most ön az, aki egy oly ország nevében cselekszik s egy oly ország nevében foganatosít egyetlen kezdeményezést, mely országhoz annyi emlék és kapcsolatot fűzött bennünket. Most Franciaország és becsülete forog kockán. Megtámadták bennünket, védekezni fogunk. Ezt a parancsot adom katonáimnak!

Megszakadtak a kapcsolatok az Egyesült Államok és Franciaország között

Vichyből jelenti a Havas-OFI ügynökség: A francia kormány tagjai vasárnap Pétain tábornagy-államfő elnökletével minisztertanácsi ülésre gyűltek össze. Az ülést délután folytatták. A minisztertanács megalapította, hogy az Amerikai Egyesült Államok azzal a tény-

nyel, hogy megtámadták Francia-Eszak-Afrikát, megszakították kapcsolataikat Franciaországgal.

Vichyből jelenti a Rador: Weygand tábornok Vichybe érkezett vasárnap délután hosszasan tárgyalt Pétain tábornaggal s Laval miniszterelnökkel.

A megbeszéléseken részt vett Chatel fő-kormányzó is.

A megszállt területeken tartózkodó francia kormány-
férfiakat sürgősen Vichybe hívták s vasárnap dél-
után már ezek is részt vettek a minisztertanács
ülésén.

A FRANCIA NÉP PÉTAİN MELLETT

A Német Távirati Iroda közölte a Havas-OFI
ügynökség jelentését, amely szerint a Francia-Észak-

Svájc képviseli az Egyesült Államok és Nagybritannia érdekeit Franciaországban

A nyugatafrikai angolszász támadás követke-
ztében az Amerikai Egyesült Államok és Franciaor-
szág között megszakadtak a diplomáciai kapcsolatok.
Az Egyesült Államok érdekeinek képviseletét Vichy-
ben a svájci követség vette át. Anglia érdekeinek
franciaországi képviseletét az Egyesült Államok
vichy nagykövetségétől szintén a svájci diplomáciai
külképviselet vette át.

DARLAN A VESZÉLYEZTETETT HELYEKEN

Vichyből jelenti a Rador: Vasárnap délelőtt Vi-
chyben arról értesültek, hogy Algír városának több
épületét, melyeket partizán-csoportok foglaltak el, a
hatóságok megtisztították a rendezavaró elemektől és
ismét birtokukba vették. A város környékén az ame-
rikai partraszállás terepén a francia erők folytatták
ellenállásukat.

Darlan tengernagy, aki szombat óta Észak-
Afrikában van, biztosítja a kapcsolatokat a
vichy kormánnyal.

Kemény ellenállás Francia-Marokkóban

Rómából jelenti a Rador: Vasárnap délután a
francia-északafrikai helyzetről a következő jelenté-
sek érkeztek az olasz fővárosba:

Marokkóban Nogues tábornok ura a helyzetnek.

A vasárnap reggeli degaullista lázadási kísérletet
vérontás nélkül elfojtották, a lázadást vezető tábor-
nokot letartóztatták. Lascroux tábornokot, a száraz-
földi csapatok parancsnokát és La Houille tábornokot,
a légierő parancsnokát kiszabadították a lázadók
fogságából, mindkettőt átvette csapatainak vezetését.

Nogues tábornok átvette a hadműveletet
legfelső irányítását és elrendelte az ostrom-
állapotot.

A csapatok fegyelméleten követik a parancsnokok
utasításait, a lakosság nyugodt.

A HELYZET VASÁRNAP DÉLUTÁN

Francia-Marokkó atlantióceáni partján Casa-
blanca kikötőjénél az amerikai csapatok partraszállá-
sát megghusították, viszont Mehdianál (Rabattól
ééle) és Safinál (Casablancától délre) jelentős ame-
rikai erők szálltak partra. Buznikánál hír szerint
csata folyik. A rabati repülőteret, valamint a casa-
blancai kikötőt és repülőteret az ellenséges légierő
támadta. Algír tartományban hasonló a helyzet. A
főbb városok, Algír városában a tengernagyi palota — a fő-
parancsnokság székhelye — irányában megkísérelt
amerikai beszállást megghusították, foglyokat ej-
tettek. A tengernagyi palotát ellenséges bombavető-
k zuhanórepülésben támadták, egy gépet a franciák le-
lőttek. Oránnál a támadást visszaverték, két ellensé-
ges hajót elsüllyesztettek. A francia erők itt is ellen-
támadásba mentek át a partraszállt ellenséges csapa-
tokkal szemben. A hadműveleteket Darlan tenger-

Afrikában történt eseményekről vasárnap reggel a
rádió segítségével tájékoztatták a francia népet.
Pétain tábornagy állásfoglalását a franciák
nagy többsége helyeselte.

De Brinon nagykövet és a megszállt francia területek
biztosa az eseményekkel kapcsolatosan kijelentette,
hogy a francia nép elérkezett a háború döntő szakas-
zához. Pétain tábornagy harcba adott parancsot és
Franciaország minden eszközzel védekezik.

Az első hírek szerint az amerikaiak és angolok mint-
egy százegevezer főnyi katonasággal hajtották
végre a partraszállást.

ORÁN ÉS ALGIR ELLEN IRÁNYULT AZ ELLENSÉGES TÁMADÁS FŐVEJE

Algírból jelenti a Havas-OFI ügynökség, hogy
vasárnap este Algírban nyugalom volt, a gyalogjáró-
forgalom helyreállt. Ellenőrizhetetlen hírek szerint
az amerikai csapatok a várost környező dombos vi-
déken előnyomultak. Korá délután a város kapui
előtt egy kisebb ellenséges kötelék meglepetésszerűen
támadást intézett egy útegállás ellen.

A VÁLLALKOZÁSBAN RÉSZTVEVŐ AMERIKAI KATONÁ- KAT HAMAROSAN FOGLYUL EJTETTÉK.

Százötven amerikai katonát már előzőleg elfogtak,
amikor egy torpedórombolóról partraszálltak. Az
Oránnál folyó hadműveletekről Algírba vasárnap
estig nem érkeztek hivatalos jelentések.

nagy és Juin tábornok vezeti. Weygand tábornok Vi-
chybe utazott, ahol Pétain tábornaggal és Lavallal
tárgyalt. Algír, Tunis, Orán és Constantine között
az összeköttetés, illetve a forgalom rendszeres.

A HELYZET VASÁRNAP ESTE

Vichyből jelenti a Rador: Algírból származó ér-
tesítés szerint vasárnap este hat órakor Algírban, a
város központjától két kilométernyire fekvő főkor-
mányzósági palotát az amerikai erők körülzárták.

WEYGAND A FŐPARANCSNOK

Párisból jelenti, hogy jól tájékozott francia kö-
rök értesülése szerint Weygand tábornok repülőgé-
pen Észak-Afrikába utazott és átvette a francia
haderők főparancsnokságát.

AZ ORVTÁMADÓK KEGYETLENSÉGE MIATT ALGÍRBAN BESZÜNTETÉK AZ ELLENSÉGESKEDÉSEKET

Párisból jelenti a Német Távirati Iroda: Hétfőn
reggel a francia rádió közölte, hogy Észak-Afrikában
a francia csapatok mindenütt ellenállást
fejtenek ki az amerikai erőkkel szemben,
kivéve Algír városát, ahol kihirdették az „ellenséges-
kedések felfüggesztését”.

Az algíri francia helyőrség kénytelen volt be-
szüntetni a harcokat, mert

a partraszállt angol-amerikai erők kegyet-
lenül hántak a polgári lakossággal.

A polgári lakosság nem tudta idejében kiirítani a ve-
szélyeztetett övezetet, ezért a katonai hatóságok
kénytelenek voltak tárgyalásokba bocsátkozni az
ellenségeskedések felfüggesztése érdekében s

Algírt nyílt városnak nyilvánították.

Francia-Afrika többi részében a francia csapatok, kap-
pot, parancsnukhoz híven, erőles ellenállást fejtenek
ki az orvtámadókkal szemben.

Prochaska Ede

1874—1942

Szép élet után szép gyors halál ragadta el. Ugy
láttuk, hogy még mindig az élet reményében van és
messze meg a hirtelen meredek leletek, a sírba, foly-
ton cselekvő agyának és kezenek nyomán az elműas
gondolata vele kapcsolatban tel sem merült. AKI kissé
jóóan ismerve, az emberi élet legszebb oszét csodáita
benne, a mindennapi kemény munkára való képessé-
get és készséget, a fejlődés hozta változásokhoz a
gyors igazodását, új eszmék megértését és a testi
egészség és erő zavartalanságát.

Vállalatainak első munkása volt: szervező akarat
és szerves munkára született tehetség. Félézer em-
bernél jóval többnek a sorsát tartotta keményen a
kezeben, megszerezvén rászúkre a munka, a kenyér le-
hetőségét. A kenyér adagolásában pedig megértette
az idők szavát, szociális volt a felfogása általában,
mielőtt az egészen új idők beköszöntöttek volna.
Megbecsülte a vagyont, de ismerte és gyakorolta is a
vagyoni kötelességet. Ezért volt anyagi fentartója
minden olyan alakulatnak városunkban, ahol nem-
csak névre, hanem tényleges segítségre volt szükség.
A társadalomnak gyámolításra érdemes elemei soha-
sem kopogtattak ajtaján hiába. Nemes — sőt gyön-
gédsvívi patricius volt, a munkával szerzett vagyon
józan patriciusa, magasan és megértőn állva az élet
kicsinyességei felett. Neve fogalommá erősödött és
szépült. A nagyvonalu üzletember és a jószívu ada-
kozó fogalmává. A vakok, a mentők, ifjusági sport-
egyletek és különféle társadalmi alakulatok ré szá-
mitva állították össze költségvetésüket. Sohasem csa-
latkoztak benne és az amit adott, azt a lelki nemesség
finomságával adta.

Boldog embernek láttuk. Az öröklött és megna-
gyobbított anyagi hatalom mellett harmónikusan
szép volt családi élete. Amennyire kivülálló megítél-
hették, igazi pater familias volt, jóságos, de fegyel-
mező és összetartó, nem csupán a vér, hanem lelki
műveltsége alapján is.

Sokat veszítettünk benne mi is...

Köszönjük szívből e néhány sorban legalább
mindazt, amit nyertünk tőle, leginkább azt, amit kö-
zülünk a rászorulónak oly sok éven át, oly nemes
jósággal, megértően adott, segített. E város és a
Bánság magyarsága ószinte mély gyászban áll a
nagy halott ravatalánál.

Prochaska Ede 1874 január 15-én született Ti-
mişoara-Temesvárott, atyja Prochaska Ede, édes-
anyja Kratochwill Borbála volt. Timişoara-Temes-
várott végezte iskolát s már ifjan tevékenykedett
atyja malomvállalatában. Eretrtségi után az Újvidéki
Hengermalomban gyakornokoskodott, majd 1892-ben,
atyja halála után, Oszkár bátyjával együtt átvette
az atya gyárvárosi vállalatának vezetését. Ez utóbb
fuzionált az akkori gyárvárosi Műmalommal és az
üzleti munkárok egyre nagyobboldott. A család
1902-ben megvásárolta a sannicolaulmarei-nagy-
szentmiklósi gőzmalmot, amelynek hírnevét éppen
Prochaska Ede vetette meg. Az ő kezdeményezésére
megvették aztán a budapesti Erzsébet Gőzmalom r. t.
timişoarai-temesvári fiókját, így keletekezett annak
idején a Timişoarai-Temesvári Műmalom r. t.
1924-ben furnirgyár létesült Deta-Detfal, majd a
következő évben Prochaska Ede a Műmalomtól meg-
válva, a Prochaska Ede Fiai cég vezetését vette át, a
Műmalom a cég egy ideig még bérletben bírta, de
csakhamar megvásárolta a jimboliai-zsombolyai gőz-
malmot és 1931-ben a timişoarai-temesvári Bega-
malmot. A bánsági malomipar ezen vállalatait mind
felvirágoztatta, hasonlóképpen a cég többi vállalatait,
ugy hogy a Bánság közgazdasági életében igen jelen-
tős szerepet vitt. Sőt tevékenysége körét a Bánság
határain túl is kiterjesztette. Egy ideig több ökirály-
ságbeli malomvállalatot is vezetett és ma is jelentős
a cég bucareşti fiókvállalata.

Az elhunytat gyászolja neje, született Rupchich
Ilona, fia ifjabb Prochaska Ede, a timişoarai-temes-
vári malomvállalat igazgatója, leánya Irén — Tuss
Miklós dr. budapesti orvos felesége — valamint
Ilona leánya — Szakmáry László okl. gépészmérnök,
furnirgyári igazgató felesége, — négy unokája,
bátyja Prochaska Oszkár maomigazgató, öccse Pro-
chaska Viktor malomigazgató és családja, nővére,
Prochaska Róza, anyósa özvegy Rupchich Lászlóné,
Kimmel Katalin, sógoróné özvegy Prochaska La-
josné és gyermekei, a Gayer- és a Kimmel család, va-
lamint kiterjedt rokonság.

A gyászoló család kéri mindazokat, akik Pro-
chaska Ede ravatalára koszorút szántak, hogy kos-
zoru helyett adományait juttassák el az intézetben
kivül élő vakok egyesületének, Domasneanu-(Doja)-
utca 20. szám alá, amelynek támogatása sz elhunyt
vezérigazgatónak évlzedecken át egyik szívégye volt.

A temetés szerdán délután négy órakor lesz a
belvárosi temető Schlauch-kápolnájában.

Mélyen megrendülve közöljük a szomorú hírt nagyrabecsült és szeretett főnökünk

idősb Prochaska Ede ur

a Prochaska Ede Fiai Malomipari Részvénytársaság és a detai Prochaska-Furnirgyár és Faipari
R. T. igazgatósági elnök, valamint vezérigazgatója gyászos elhunytáról, aki november
hó 9-én áldásos munkásságának teljében, életének 69-ik évében hirtelen elköltözött az élők so-
rából. A könyörtelen halál pótolhatatlan veszteséget okozott. Az elhunyt kiváló kereskedelmi
konceptiója, alkotásvágya és fáradhatatlan tevékenysége, valamennyiünk számára, akik őt is-
mertük, maradandó példakép lesz.

Szeretete és gondossága alkalmazottai irányában felülmulhatatlan volt és összes alkalm-
zottai gondos atyjukat vesztették el benne.

Emlékét mindenkor mélyszéges megbecsüléssel és kegyelettel fogjuk megőrizni.

Timişoara-Temesvár, 1942 november 9.

PROCHASKA EDE FIAI MALOMIPARI R. T.
igazgatósága és alkalmazottai

Öfelsége I. Mihai király névnapját ünnepelte az ország

Hálaadó istentisztelet Bucurestiben és az ország minden részében
Ünnepségek a külföldi román követségeken

Bucurestiből jelenti a Rador: Vasárnap ünnepelte az ország Öfelsége I. Mihai király névnapját. Az uralkodó névnapja az idén tullepte az egyszerű ünnepi megnyilvánulást és a riadtság és a román reményesség királyi körül való általános együttérzést jelentette a román nép részéről.

Az egyház a hadsereg és az iskola az egész ország területén szeretetét, hódolatát és bizalmát nyilvánította Románia uralkodója iránt. Vasárnap a román nép a biztosságot és megnagyobbadást jelképező trón körül találkozt.

Az ország fővárosát már a kora reggeli órákban fellebegtették. A köz- és magánépületekre kitértek az ország zászlaját, a kirakatokban Öfelsége I. Mihai király arcképét a nemzeti színekkel díszítve helyezték el. A miniszterelnökség, a miniszteriumok, a tisztikaszinó, a Nemzeti Színház és a többi közintézmény épületeire az uralkodót ábrázoló nagy képek kerültek.

Öfelsége I. Mihai király és Elena anyakirályné reggel 9 óra 5 perckor érkezett a Victoriei-uton levő királyi palotába, ahol a királyi gárda-zászlóalj egy százada tisztelgett. Röviddel ezután Öfelsége udvartartásának tagjai tolmácsolták szerencsekívánataikat az uralkodónak.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető 10 óra 25 perckor üdvözölte az uralkodót, majd 10 óra 30 perckor Öfelsége I. Mihai király Elena anyakirályné jelenlétében Antonescu Mihai helyettes miniszterelnökkel az élen a kormány tagjait fogadta

a trónteremben. A helyettes miniszterelnök a kormány nevében kívánt szerencsét az uralkodónak.

Az ünnepség után Öfelsége I. Mihai király Antonescu Ion tábornagy-államvezető kíséretében gépkocsin Mihai Voda-templomba hajtatott, ugyanekkor Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök és a miniszterek a pátriárkai templomba mentek. Az uralkodót és az államvezetőt a Mihai Voda-templom udvarán Pantazi tábornok, nemzetvédelmi miniszter, Jienescu tábornok, légügyi államtitkár Ciuperca Nicolae tábornok Nicolescu Constantin tábornok, Bucuresti katonai kormányzója, Samsonovici nyugalmazott tábornok és a Mihai Viteazul-rend tagjai fogadták. Öfelsége I. Mihai király és Antonescu Ion tábornagy-államvezető megérkezésekor az államvezető gárda-zászlóaljának egy százada és zenekara a királyhimnusz hangjai mellett tisztelgett. Istentisztelet után az uralkodó kezét szorított a Mihai Viteazul-rend lovagjaival.

Ezzel egyidőben a pátriárkai templomban is volt ünnepi istentisztelet.

amelyen Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök, az uralkodó udvarának tagjai, a miniszterek és magas állami előkelőségek vettek részt. Az istentisztelet végeztével katonai díszszemle volt. Az ünnepség délutén háromnegyed 12 órakor fejeződött be.

Hasonló ünnepségek voltak az ország minden városában, mindenhol hálaadó istentisztelettel fejezte ki szeretetét és hódolatát az ország népe az uralkodó személye iránt.

Lelkes ünnepségek a külföldi román követségeken

Berlinből jelentik: Öfelsége I. Mihai király névnapját ünnepi módon ülték meg a berlini román követségen is. Hálaadó istentisztelet volt, amelyen Bossy Raul követtel az élen a követség tagjai, a berlini kolónia, a német fővárosban tanuló román diákok és a német tisztiskolában tanuló román tisztek jelentek meg. A román himnusz elnéklése után Bossy követt a román kolónia tagjait vendégül látta a követségen. A követségen rendezett fogadáson megjelent Habsburg Antal főherceg és Ileana főhercegné is.

Rómából jelenti a Rador: Vasárnap a római román kápolnában Öfelsége I. Mihai király névnapja alkalmából hálaadó istentisztelet volt. Az istentiszteleten megjelent Grigoreca Vasile kvirinál és Pap Danila tábornok, vatikáni román követ, Cassulo Andreea pápai nuncius, Lambrino Scarlat, a római román iskola igazgatója, valamint a két követség személyzete.

Budapestről jelenti a Rador: Öfelsége I. Mihai király névnapja alkalmából a magyar főváros román

követségén hálaadó istentiszteletet mutattak be. Az istentiszteleten részt vett Filotti Eugen követ és neje, Coslovski ezredes katonai attasé és neje, a követség személyzete, valamint a Budapestben átutazó román személyiségek, közöttük Sterian Paul, a pénzügyminisztérium vezérkara és felesége, Vantu tanár és neje, Solacolu Teodor, a Rador felhivatalos távirati ügynökség igazgatója és többen mások.

Az istentisztelet végeztével fogadás volt, amelyen Filotti követ Öfelsége I. Mihai király egészségére és boldogságára ültette poharát.

Szófiából jelenti a Rador: A bolgár fővárosban az uralkodó névnapjának ünnepése a szófiái román templomban bemutatott hálaadó istentisztelettel kezdődött. A templomi szertartáson megjelent Caranfil követtel az élen Plesoianu ezredes katonai attasé, Dumitrescu román főkonzul és a követség személyzete. A bolgár királyi ház részéről Komenoff, a királyi palota minisztere, a bolgár kormány nevében Belinoff, a külügyminisztérium szertartási osztályának vezetője és egy magasrangú katonatiszt vett részt.

Német buvárnaszádok újabb tizenhat hajót süllyesztettek el 103.000 tonna ürtartalommal

A német vezéri főhadiszállás hétfőn délután kiadott harctéri jelentése szerint Tuapse térségében a német és román csapatok támadásai kivették az ellenséget állásaiból. Az elkezeredett harcokban egy ellenséges harci csoportot bekerítettek és megsemmisítettek. Más helyen egy erősen védelmezett ellenséges támaszpontot elfoglaltak.

Algirtól keletre a német csapatok támadása, erős ellentámadások elhárításával, továbbra is tart nyert.

A Don alsó folyásánál német és román harci repülőket folytatták az ellenséges állások és fedezékek bombázását. Olasz csapatok a bolsevisták egy átkelesi kísérletét megsemmisítették.

A front középső szakaszán légitámadásokkal ismét megszakították a bolsevisták utánpótlási vasutvonalait. A Leningrád ellátását szolgáló hajózás ellen folytatott harcban a légierő a Ladoga-tavon elsüllyesztett három hajót.

Marsa Matruh körzetében német harci repülő több ellenséges páncélost semmisített meg és szétzúzták az ellenség gépkocsis oszlopait.

A Rameke vezérőrnagy parancsnoksága alatt küzdő német kötelék, amelynek összeköttetéseit átmenetileg elvágják, három napig tartó csatában számos veszteségeket okozott az ellenségnek és számos

gépkocsit zsákmányolt. Ezek segítségével azután ismét mozgásba lendült és egyesült a német főerővel.

Német és olasz harci repülőket november 6. óta állandóan támadják az Algirtól északra levő vizeken a brit-amerikai flotta egységeit és csapatzállító hajókat. Az eddigi jelentések szerint a legnagyobb tömörítési bombákkal találatot értek el hat hadihajó egységen és négy kereskedelmi hajón.

Egy német tengeralattjáró a Földközi-tenger

nyugati részén torpedóval eltalált egy Leander osztályhoz tartozó brit cirkálót.

A Csatorna partjánál német vadászipilóták tegnap saját veszteség nélkül egy vegyes brit légi kötelékből tizenhat gépet lőttek le, köztük két négymotoros bombázót. A francia vizek és a német öböl fölött az ellenség egyes zavaró támadásoknál további hét repülőgépet veszített.

Különjelentésben is közölték, hogy a német tengeralattjárók a biztosított hajókisérletek és magánosan haladó ellenséges hajók ellen folytatott harcokban újabb sikereket értek el. Az Atlanti-óceán északi részén, a Karibi-tengeren, Trinidadnál, a Guineai-öbölben és a Fokváros körüli vizeken újabb tizenhat kereskedelmi hajót süllyesztettek el összesen 103.000 tonna ürtartalommal. Két másik hajót megtorpedóztak és súlyosan megrongáltak.

Számos hajó az afrikai amerikai csapatok számára szállított repülőgépkatapultákat, löszert és más hadianyagot.

SZOVJET ÜTEGALLÁSOK BOMBÁZÁSA

Berlinből jelenti a Rador: Sztalingrád harci körzetében német bombázó repülőgépek eredményesen támadták a Volgától keletre levő szovjet ütegállásokat. Német és román harci repülőket a bolsevisták utánpótlási vonalait támadták a várostól keletre és délre. Német vadászipilóták légiharcokban két szovjet repülőgépet lőttek le.

AZ OLASZ HADIJELENTÉS

Az olasz hadsereg főhadiszállásának legújabb jelentése beszámol az északafrikai harcokról, majd közli, hogy brit repülőket szombaton éjtszaka újabb támadást intéztek Genova ellen. A légitámadás következtében huszonhárom ember meghalt, nyolcvan-nyolc pedig megsebesült. A támadó gépek közül ötöt lelőttek. Egy másik ellenséges repülőgépet Camarattánál kigyulladt és égve lezuhant. A személyzet két tagja meghalt, a harmadikat foglyul ejtették. Az Algir partjainál levő angol-amerikai hajókisérlet ellen a tengelyhatalmak buvárnaszádjai és repülői támadásokat intéztek. Számos hadihajót találat ért. Egy cirkáló elsüllyedt.

NÉMET ZUHANÓBOMBÁZÓK EREDMÉNYESEN TÁMADNAK

Algirből jelenti a Rador: Tegnap a kora délutáni órákban újabb hat csapatzállító hajó érkezett Algir kikötője elé. Német zuhanóbombázó gépek megtámadták a csapatzállító gőzösöket.

SZOVJET LÉGITÁMADÁS HELSINKI ELLEN

Helsinkiből jelenti a Német Távirati Iroda: Vasárnap egy szovjet repülőgépet jelent meg a finn főváros felett. A gép egy moziból távozó embercsoportra dobott bombát, amely negyvenöt embert megölt és százhuszat megsebesített.

ELSÖTÉTÍTÉS SVAJOBAN

Bernből jelenti a Rador: A svájci katonai hatóságok rendelkezéseire tegnap kezdve Svájc egész területén este nyolc órától kezdve életbe lépett a lámpák elsötétítése.

A TRATOROKKAL VÉGZETT SZANTÁSI MUNKA DIJA. A miniszterközveti bizottság megállapította a traktorokkal végzett szántási munka ellenértékét. E szerint tizenöt és tizenhét centiméter közötti mélységű szántás 1500 lej hektáronként, tizenhét és husz centiméter közötti mélységű szántás 2000 lej hektáronként, husz centiméteren felül a díj szabad megállapodás tárgyát képezi.

CORSO mozgó (ARAD) Kellemesen fűtött terem — Telefon 23-64

Mu, kedden!

Előadások 5, fél 8 és fél 10 órakor kezdés, 3 órakor 40 lejes egységes helyárakkal

Az egész város harsogó kacagással gyönyörködik

HEINZ RÜHMANN

a legkiválóbb komikus

A PECHES PILOTA

című legsikerültebb bohózálaban

Egy film, amely mindenkinek vig napokat szerez

Egyesített heti hirdató a legújabb eseményekkel.

HIREK

Timișoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:

I., Piata Brătianu 3. Telefon: 28—10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17—11.

Aradi szerkesztő: Babucșay György.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

E-földön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 50.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hírtársaknak, közlőknek és közlőknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

Nőegyleti teadélután

Szürke, szomoru november. A hervatag őszben, a csöndes délutánon egyszerre megélednek a gyárvárosi Bontila-Tigrului-utca környéke. Villamoson és gyalog igyekeznek sokan, igen sokan a timișoara-temesvári Magyar Nőegylet teadélutánjára — a város szívéből éppúgy, mint a távoli külvárosból, a városszéli telepről. S aki a hervatag őszben, a csöndes délutánon a terembe lép, azt egyszerre megtapja a pezsdülő élet varázsa. És valami kimondhatatlanul jóleső közvetlenség, szívéllyesség, melegség.

Nőegyleti teadélután... Nem valami megszokott és unott játékonysági rendezvény, nem olyan, amelyet már sokszor láttunk. Olyan otthonias, egyszerű és kedves minden a Magyar Nőegylet teadélutánján. Csupa kedves ismerős, amerre nézünk. Mintha a szeretet földje volna. Szakavatott, ügyes kezű rendezte el itt mindent — egyszerűen és mégis igen kedvesen. Az őszirózsát az asztalon, a piciny fenyőgalyakat az abroszon s a szeretet hordta egybe és rakta össze azt a szokatlan terítőt, amely ma a zongorán diszeleg. Szendvicstakaró borítja a zongorát: sűrű egymás mellett csupa-csupa szendvics: úgy ajándékozták azt játékonysági asszonyok és úgy rendezték meg ügyes gazdasszonyok kezei. Egy hosszú asztalon sütemények — ez is mind ajándék.

A Nőegylet tagjai fáradhatatlanok a vendéglátásban, amint hogy — már napok óta nem ismernek fáradtságot. Istenem! Ez a sok asztal, ez a sok finomság és evészköz, ez a sok ennivaló, meg az őszirózsza minden egyes asztalra nem jutott ide csak úgy, magától, Mennyit kellett itt fáradozni, mennyit mindenre gondolni és — mennyi kedves, nőies elképzeléssel elrendezni mindent, hogy olyanná legyen, amilyen itt minden. S a munkába lelkes leányok is bekapcsolódtak. Hozták, egyre hozták a párolgó teával telt finomságokat és olyan kedvesen tudnak — kiszolgálni. Szolgálat ez, magyar asszonyok és leányok részéről, önkéntes, lelkes szolgálat: magasztos eszményekért.

A terem nyugzó életében, szívet meglapó melegségben mintha ott tündökölnék a Vöröskereszt, amelynek javára szól egyrészt a rendezvény — és mintha fellebbene valami fától és új kép ragyogna feléni. Pufók, bájos gyermekarcok, egy hófehér bölcsőde képe s aztán nagybacska gyermekek: a napközi otthon magyar gyermekei. Ezeknek a kicsiny gyermekeknek szól lelkes magyar asszonyok és leányok szerető gondoskodása, el nem lankadó fáradozása, szeretete-szívverése...

S amott a bölcsődéből piciny embercsemétek apró kacsonak mozdulata mintha áldást hintene...

A Magyar Nőegylet teadélutánja kiválóan sikerült. A Magyar Nőegylet hölgyei minden adakozónak, minden jótevőnek hálás köszönetet mondanak — azok nevében, akiknek ez a rendezvény szólt. Lapunk pedig népszerűségünk nevében mond köszönetet a rendező és a rendezést sikerre vivő valamennyi asszonynak és leánynak.

A teadélutánról kedves emlékként vittük el a jóleső melegséget a szívünkben a hervatag, csöndes őszben. (Sch.)

— A katonai szolgálatot teljesítő személyek fél fizetése után is fizetendő a betegsegélyző-illeték. Az aradi betegsegélyző hivatal közli, hogy a katonai szolgálatot teljesítő személyeknek fizetendő félfizetés után járó betegsegélyzői illetéket ki kell egyenlíteni.

— Harmadikosztályú utasok nem vehetik igénybe a vasuti étkező-kocsikat. Bucurestiből jelentik: A vasuti vezérigazgatóság közli, hogy a vasuti étkező-kocsikat a jövőben csak az első- és másodikosztályú utasok vehetik igénybe. Ezzel megszűnt az a rendszer, amely szerint megállapított időben a harmadikosztályú utasok is étkezhetek az étkező-kocsiban.

Martzy Johanna hegedűművésznő lesz a Mengelberg-hangverseny szólistája

Martzy Johanna művészete immár a nagyvilágé, tehetsége országeközi ismert, áttörte a helyi kereteket, de azért mi mégis a magunkénak is valljuk őt, mert Timișoara-Temesvárott született, tehetsége itt bontakozott és innen indult utnak a művészi magasságok felé. Ezért öröm és büszkeség számunkra is az a hír, amely a fiatal művésznő sikereinek egy újabb állomását jelenti. A Mengelberg által vezénylő budapesti tavaszi szimfonikus hangversenyen ugyanis Martzy Johanna lesz a szólista. Rendkívüli elismerés ez, mert közismert tény, hogy csak a legelismertebb művész jelleme meg azon a hangverseny-dobogón, amelyen Mengelberg vezényel. De vessünk egy pillantást a többi művészre is, akik ott szerepelnek a mesterek bérleti hangversenysorozatában: Fischer Edwin, Dohnányi Ernő, Tito Schipa, Mascagni, Gieseking, az élő legnagyobb zongorista.

Kisérjük meg ezek után az elemzését annak, hogy vajjon melyek azok a tulajdonságok, amelyek ezt a fiatal leányt képessé teszik arra, hogy a legnagyobb előadók közé emelkedjék. A nagy zeneköltők interpretálásában ugyanis legtöbbször bizonyos megkötöttséget jelent a nők egyoldalú érzésvilága, az a körülmeny, hogy nem lehetnek részesei mindazon élménynek, amelyet szakadatlanul átél az élet örökös harcában vivő férfi. Ezért van az, hogy Geyer Stefi, Erica Morini és mások játékában a játék minden tökéletessége mellett is gyakran felfedeztünk némi női vonást. Csak igen kivételes esetben van ez másként, így szinte kivételes jelenség volt annak idején, mikor Careno Teréz játékból minden erejével harsozott fel Beethoven lelkeségének elemi vihára.

Martzy Johanna erről a kivételesen átfogó-

ereji felfogásról és visszaadó képességről tett tanúságot a legutóbbi Brahms-est keretében. Erdemes felidézni, hogy mit irt játékról kritikusa: A művésznő Brahms óriási feladatot jelentő hegedűhangversenyét játszotta, zárkózott egyéniségének teljes feloldásával. Dacos, férfias akaraterje fölényesen győzte le a mű technikai nehézségeit és színes, telthangú hegedűje megtalálta a legeszményibb kifejezést is. Hasonlóképpen nyilatkozott meg e nagy hegedűértékről az általános kritika is. Méltatja tónusának fényét és mély szépségét, zeneiségének puritán komolyságát. Zenei varázslót lát benne, aki étheri hangon megszólaló hegedűjével kiemelkedő hallgatóságát a köznapok szürke keretéből, hogy magával vigye őket a muzsika csodálatos birodalmába.

Ez Martzy Johanna hitese zenei portréja, amely hiven fejezi ki, hogy mivé alakult távozásától a mai napig. Végtelenül érdekes ez számunkra, de bizonyára még érdekesebb a zene elhivatott művelői számára, akiknek már rég nem volt módjuk e káprázatosan érdekes hegedű-tehetség további fejlődését szemmel tartani. Időben nem nagy az út az első timișoara-temesvári hangversenytől Mengelbergig. De munkában, eredményben óriási. Ez a siker a mi büszkeségünk is. Hogy innen elszármazott, új nagy értékre hivatkozhatunk, mint ahogy büszkék vagyunk arra, hogy valaha közülünk való volt Brocky Károly vagy Hubay Jenő. Reméljük, hogy Martzy Johanna, a nagy sikerek útján járó művésznő, nem fog rólunk megfeledkezni és gyönyörű sikerei közepette is lesz majd annyi ideje, hogy ellátogasson közeink és megszólaltassa előttünk varázslatos hegedűjét.

— Ujra szolgálatba helyeztet vasuti jogügyi tanácsos. Senarea Eugen volt főügyész és a timișoara-temesvári vasutiszigazgatóság jogügyi osztályának volt vezetőjét, a vasut újra szolgálatba helyezte és jogügyi tanácsossá nevezte ki timișoara-temesvári székhelyre.

— Vitriolmérényletért hét évi börtön. Néhány hónappal ezelőtt a timișoara-temesvári pályaudvaron Buda Elena felkereste szolgálati helyiségében Munteanu Gheorghe vasuti könyvelőt, akivel egy ideig közös háztartásban is élt. A nő féltékenységből vitriolt öntött a könyvelő arcába. Munteanu Gheorghe a vitriolmérénylet következtében elvesztette a szemvilágát. A törvényszék most Buda Elena-t súlyos testi sértés miatt hét évi börtönre ítélte.

— Anyakönyvi hírek. A timișoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Balázs Gábor zenész leánya Ilona, Belintan Nicolae rendőrfőnök fia Constantin, Kunst Ferenc földműves fia Ferenc, Goldstein Márton szabóság fia Miklós. Házasságot kötöttek: Dobra Alexandru cipész és Szakáli Mária, Andreica Ioan banktisztviselő és Rachici Ibolyka, Curt Florian földműves és Rechesan Paraschiva, Dobosan Traila ékszerész és Marchis Mária, Mariutiu Virgil műszerész és Dovaly Mária, Eremie Aureliu vasuti lakatos és Batran Eufemia. Meghaltak: Leidl Róza 80 éves nyugdíjas, özvegy Lupsa Valentiné Rancov Ecaterina 91 éves, Peltz István 64 éves kőműves, Milaszki Mária 68 éves, Malita Alexa 46 éves mérnök, Petcu Gheorghe 46 éves dolati-dóci községi jegyző, özvegy Schneider Jakabné Schambick Hermina 78 éves.

— Emelik a vasuti bérletjegyek árát. Bucurestiből jelentik: A vasuti vezérigazgatóság a bérletjegyek árának emelésével kapcsolatban úgy intézkedett, hogy november 14-ig még a régi áron, de legfeljebb egy hónapra állítsanak ki bérletjegyet. A két-tizenkét hónapra érvényes bérletjegyeknél csak az első hónapot számítják a jelenleg érvényben levő díjszabás szerint, a további hónapokat tizenöt százalék emeléssel számítják.

— Aradi zongoraművész a Német-Magyar Társaság berlini estjén, Berlinből jelentik, hogy Heinrich George, a berlini Schiller-színház igazgatója, a Német-Magyar Társaságban, Berlinben felolvasó estet tartott, amelyen magyar és német költők műveiből adott elő. Az esten közreműködött Vásárhelyi György, a Berlinben élő aradi zongoraművész, aki Liszt szerzeményeiből adott elő.

— A villamos alá került. Timișoara-Temesvárott a gyárvárosi Saguna-utcában Topor Mihai, 44 éves magántisztviselő a villamosvasut alá került és a kerékek levágták a ballábát. A sérültet a mentők kórházba szállították.

— Aradi kutyák bejelentése. Az aradi városi állatorvosi hivatal felszólítja az összes aradi kutyatulajdonosokat, hogy november 25-ig kötelesek jelentkezni a városi állatorvosi hivatalban, vagy a gáji, mikelakai, illetve Mossáty-telepi közigazgatási ki- rendeltségnél, hogy ebükre vonatkozólag nyilatkozzanak. Ez vonatkozik bármilyen fajú és bármilyen célból tartott kutyákra. Akik nem töltik ki ezt a nyilatkozatot, azokat megbírságozzák, kutyájukat pedig elkobozzák.

URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32,

Telefon 12-32

Előadások: 3, 5, egynegyed 8 és egynegyed 10 órakor

MA PREMIER!

Jó dolog a házasság, főleg ha az embernek nem kell együtt élnie feleségével — mondja a fő hős:

PAUL RICHTER

de csak amíg nem ismeri feleségét:

FRIEDL CZEPA-t

Beates mézeshetei

Alpesi tájak!

című filmben Szerelmi bonyodalmak!

Két órák derű!

Csak 4 napig!

39 sz. háborus híradó

O. C. R.-film

Az országos árkormánybiztosság valamennyi áruzsora ellenőrt elbocsátották. A hivatalos lap november 7-1 261. számában megjelent nemzetgazdasági miniszteri rendelettel az országos árkormánybiztosság mellett működő áruzsora ellenőroket és felügyelőket elbocsátották illetve ilyen irányu megbízatásukat megvonták tőlük.

Svéd-török kereskedelmi tárgyalások. Ankarában ezidőszent kereskedelmi tárgyalások folynak egy svéd kereskedelmi küldöttség és a török kereskedelmiügyi minisztérium megbízottai között svéd-török kereskedelmi szerződés megkötése érdekében.

Vetőmag kiosztása. Azok a timisoarai-temesvári lakosok, akik buzát igényelnek vetőmag céljaira, a vetőmag átvételére jelentkezzenek a gyárvarosi telekbiróságon.

Az új téli menetrend a pályaudvarokon függesztett menetrendi hirdetőmúnyeken látható.

Az étolaj szállítása. Timisoara-Temesvár város közlekedési szolgálata a közlekedési állami társaság rendelte értelmében közli, hogy az étolaj szállítását a gyárak megszüntették. A gyárak a szállítást újra megkezdik, amind megfelelő nyersanyag áll rendelkezésükre.

Állandó magyar-német textilipari munkabizottság. A magyar-német textiltárgyalások eredményeként állandó textilipari munkabizottságot állítottak fel.

Uj sertésárak Horvátországban. A horvátországi ármegállapító hivatal új árakat állapított meg az élősertés, a malac és borjúhús forgalmában. A hizott sertések ára élőszulyban kilógrammonként 40-44 kuna, sovány sertés és malac ugyancsak élőszulyban kilógrammonként 40-50 kuna, a borjú ára 20-25 kuna.

Ne feledkezzünk meg az elsőtétítésről!

Magyar tanszék és kulturintézet Stockholm-ban. A stockholmi egyetemen a magyar nyelv és irodalom, amelyet eddig lektor adott elő, most rendkívüli tanszéket kapott. A tanszékre Lotz János dr.-t, a magyar nyelv eddigi tanárát hívták meg. Az egyetemen már fennálló magyar intézet mellett magyar kulturintézetet is létesítenek.

Orvosi hír. Dr. Jakab Herman orvos rendelőt Arad, Petru Rares utca 57 alá helyezte át. (Gradište-Mosotzy telep). Röntgen, Quarz (medic evreu).

Legideálisabb használat, vértisztító és epehajtó a Földes-féle

SOLVO-pirula

Egy doboz ára 35 lei. Készíti Dr. Földes gyógyszer-tára, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

Megjelent az új ipartörvény magyar fordítása. A törvény nem tudása senkit sem mentesít annak büntető rendelkezései alól, azért minden iparosnak, de kereskedőnek is elsődrendű érdeke a törvény ismerete, egyrészt hogy megtudja azon újabb rendelkezéseket, amelyeket az új törvény előir, másrészt megismerje azokat a változtatásokat, amelyek eltérőek a régi törvénytől. Az új ipartörvény „Törvényrendelet a szakmai képesítés szabályozásáról” címen jelent meg a hivatalos lap 1942. július 18-iki számában, 82 szakaszban sorolva fel törvényes rendelkezéseit és 4 táblázatban a képesítéshez kötött iparokat és rokoniparokat. A törvényrendelet a megjelenés napján lépett életbe. A törvényrendelet Reinhart Gyula, az aradi Iparos Otthon, valamint az Ipar és Kereskedelem takarékos és hitelszövetkezet elnöke fordította magyarra és látta el magyarázó jegyzetekkel, közölve egyszersmind a törvény miniszteri indokolását is. Az új ipartörvény a fordítónál Arad, Strada V. Alexandri 3. kapható.

A francia néppárt a hadüzenetet követeli

A Német Távirati Iroda közli, hogy a francia néppárt Doriot elnökletével gyűlést tartott, amelynek kétezer főnyi résztvevője nagy tetszéssel fogadta Doriotnak azt a követelését, hogy nyomban tizenjének hadat Angliának és az Egyesült Államoknak. A gyűlésen még azt is követelte, hogy Franciaország kös-sön szerződést a tengelyhatalmakkal és Franciaország csatlakozzék a kommunista ellenes egyezményhez. A néppárt gyűlésének kivánságát közölték a francia kormánnyal.

GIBALTÁRBAN NAGY AZ IZGALOM

La Lineából jelentik, hogy a legújabb események következtében Gibraltárt a szárazföld felől elzárták. A spanyol munkások, akik Gibraltárban dolgoznak és eddig naponta visszatérhettek spanyol földön levő otthonaikba, nem hagyhatják el Gibraltárt. Gibraltárban nagy az izgalom.

DARLAN TENGERNAGY FOGSÁGBA ESETT?

A francia hírközlő szolgálat hétfőn este közölte, hogy Darlan tengernagy sorsáról semmi újabb értesülés nem érkezett. Egy előző híradás meg nem erősített értesülése szerint Darlan tengernagy fogságba esett.

Gépkocsik osztályozása. A timisoarai-temestorontali hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy november elsejével megkezdtek a gépkocsik felülvizsgálását és osztályozását. Minden gépkocsi tulajdonosának meg kell jelennie a tulajdonában levő gépkocsival együtt. A gépkocsik bemutatása a hadkiegészítő parancsnokság előtt naponta nyolc és egy óra között történik. A traktorok tulajdonosai csak az iratokkal jelentkezzenek november 10-től kezdve. Jelentkezniük kell azoknak is, akik gépkocsijukat ideiglenesen kivonták a forgalomból, vagy töröltették a forgalmi nyilvántartókból. Akik ennek az intézkedésnek nem tesznek eleget, azokat megbüntetik.

Utörő találmány a folyamhajózás terén

Asbóth Oszkár mérnök legutóbb szakértők előtt egy légesavarral hajtott bárkát mutatott be, amely világviszonylatban is jelentős találmány, mert százötven tonna terhet tud hordani még a legalacsonyabb vízállás esetében is. Asbóth Oszkár a legutóbbi világháború folyamán kiváló találmányokkal tette ismertté nevét. Legújabb találmánya főleg azért jelentős, mert száraz időkben lehetővé teszi a teherszállítást akkor is, mikor más hajók forgalmát meg kell szüntetni az alacsony vízállás miatt. Asbóth légesavarral ellátott bárkája tehát igen keresett lesz azokban az országokban is, amelyeknek sűrű csatornarendszerük van. Ilyen államok Hollandia, Belgium és más nyugati vagy északi országok, de valószínűleg alkalmazni fogják a kitűnő találmányt a fehérórosz és keletlenyfel területeken is, ahol legtöbbször megrekedt a vízforgalom a nagy szárazságban. Asbóth Oszkár légesavarral hajtott bárkája annyiban is nagyjelentőségű, hogy lebonyolíthatja majd a forgalmat olyan vizeken is, amelyeket eddig nem is használtak ilyen célra.

Legújabb

MEGCAFOLTAK A NÉMET BEVONULÁS HIRÉT

Párisból jelentik: De Brion követ hivatalosan megcafolta a francia sajtó képviselői előtt az angol-szász körök részéről terjesztett hírt, amely szerint a német csapatok állítólag bevonulnának a megnevezett Franciaország területére.

A MAROKKÓI HELYZET

Vichyből jelenti a Rador: A Marokkóból érkezett legújabb jelentések szerint a helyzet a következő: Port Lyantey helyőrsége ellentamaddal a tengerpartra szorította vissza az ellenséget. A tengerparton még folynak a tisztogató hadműveletek. Az ellenség fogságába került francia katonákat kiszabadították. A Port Lyantey és Rabat közötti vasútvonal és ut ismét francia ellenőrzés alá került. Egy Meknesből érkezett francia zászlóalj partraszállt Port Lyanteynél. Gebontól északra ezer amerikai katona szállt partra. A francia csapatok harcra keveredtek az ellen séggel. Meknesből és Fezből erősítéseket küldtek, hogy a Fedalenál hidfőt alakított amerikai csapatok ellentamaddal intézzenek. Agadirből és Mogadorból érkezett hírek újabb amerikai partraszállást jeleztek.

A Havas-OFI ügynökség jelentése szerint Tuniszban egyelőre változatlan a helyzet, semmiféle támadás nem történt, mindössze az egyik repülőtérről esett egy bomba.

Aradi teke sport

A timisoarai-temesvári tekebírók csapata szépen szerepelt Aradon, a mérkőzés mindhárom versenyt megnyerte és ezzel sikerült visszavágnia az aradiak timisoarai-temesvári győzelmére. Hatos csapatok mérkőzése: 130:129. Összeállítások: Timisoara-Temesvár: Petrovits, Pasca, Neamtu, Focht, Carabaş és Kalch. Arad: Pascu, Gross, Guran, Drecin C., Mumtean, Colonici. Tizenkettes csapatok: 233:173. Összeállítások: Timisoara-Temesvár: Mercean, Petrovits, Racolita, Carabaş, Vlas, Kalch, Sbarcea, Focht, München, Neamtu, Pasca és Polansky. Arad: Pascu, Gross, Negreanu, Petruta, Maior, Ponta, Drecin C., Blum, Gligorescu S., László, Guran és Colonici. Nyolcas csapatok: 158:147. Összeállítások: Timisoara-Temesvár: Petrovits, Pasca, Focht, Kalch, Neamtu, Carabaş, München és Racoita. Arad: Pascu, Mercean, Negreanu, Ponta, Gross, Guran, Rotariu és Colonici. Három dobásos egyéni: 1. Neamtu N. Timisoara-Temesvár 17 fa; 2. Petrovits S. Timisoara-Temesvár 16; 3. Vlas Gheorghe Arad 16 fa.

Fordításokat

Irodalmi és szakmüveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német, nyelven, valamint bármilyen irodalmi munkát vállalok. Levelezőlap édeslő-désre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., Rusu Sirianu-utca 2 szám, Weil.

Ügyeletes gyógyszer-tárak

Kedden, november 10-én Aradon a következő gyógyszer-tárak tartanak szolgálatot: Strelivcovszky (volt Kain, Avram Jancu tér) és Danciu (a nagy-korházzal szemben).

Kedden, november 10-én Timisoaran-Temesvárott a következő gyógyszer-tárak tartanak szolgálatot: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand ut), Gyárvaros Jahner (Stefan cel Mare utca), Erzsébetváros: Keller (Carol ut), Józsefváros: Gotterbarm (Vacarescu-utca), Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkisodán a Panajoth és Freidorfon-Szabtdfalun az Eremici gyógyszer-tár.

Mozi

— Epikézláb cselekmény, beszélő és nem szavaló színészek, nehézségmentes rendezés: erre épül fel a PÉNTEK REZI, a timisoarai-temesvári CAPITOL nagy sikert arató ujdonsága!

Kedden, november 10-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Giuliano de Medici (olasz film). Corso: A peches pilóta (német vigjáték). Forum: Lujza (olasz film). Uránia: Beates mézeshetei (német film).

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Holnap bemutató!

Az év legnagyobb slágerfilmje!

ZARAH LEANDER

a feltűnő szépségű filmszínésznő, izgalmas, érdekes ebben a filmben, akinek minden mozdulata mérgezően forró és aki mindenkit felperzsel, de maga is elég a szerelem tüzeiben

Nagy szerelem

Victor Staal

Paul Hörbiger

Ma utóijára

3, 5, negyed 8 és fél 10 órakor

LUJZA

39. sz. hlradó.

a főszerepben Alida Valli



Victor STAAL
Paul HÖRBIGER

SPORTTESEMÉNYEK

Tucatnyi góllal győzött a bajnokjelölt a Háborus-Bajnokságban

A Háborus-Bajnokságban hatalmas meglepetést hozott a craiovai mérkőzés váratlanul nagy, két-számjegyű eredményével, melynek szenvedő hőse, az eddig sok jó eredményt elért Carmen csapata volt.

Az eredmények a következők:
Bucuresti: Unirea Tricolor—Universitatea 3:3 (2:0).
Turnu-Severin: CFR—Sportul Studentesc 1:0 (1:0).
Craiova: FC Craiova—Carmen 12:0 (5:0).

Ploesti: FC Ploesti—Gloria CFR 3:0 (1:0).
A szombaton lejátszott mérkőzésen a Rapid 8:3 (5:2) arányban győzött az ACFR együttese ellen.

A HŐSÖK KUPAJÁÉRT

Játszott mérkőzések eredményei: Petrosani-Petroszény: Jiul—Minerul 2:1 (1:0). Aninoasa-Aninósza: CS Lonea—Aninoasa 1:0 (1:0). Medias-Medgyes: Uzinele Metalurgice—Vitrometan 1:0 (0:0).

A Téli Segély javára

UDR—SSMR 4:3 (2:2)

A két csapat a téli segély javára barátságos mérkőzést játszott. Az UDR a következő csapattal szerepelt: Konrád — Fodor, Alasu — Huber, Csipai, Nagy — Micu, Dragoescu, Cosma, Zsizsik, Köhl. Az SSMR összeállítása: Kovács — Pataky, Stoianovici — Brandl, Floruti, Letalik — Almer, Crisan, Lakatos II, Tuti, Almer I. Mindkét együttes csatársora sok gólhelyzetet dolgozott ki, de a játék alapján az eredmény megfelel az erőviszonyoknak. Az UDR a második félidőben többet támadott és így győzelme megérdemelt. Góllövők: Zsizsik (2), Köhl és Cosma, illetve Lakatos II. és Almer I. (2).

A Chinezul-CAMT szép győzelmet aratott

A timisoari-temesvári kerületi bajnokság vasárnap lejátszott fordulójának mérkőzései során a Chinezul-CAMT győzelmet aratott.

CHINEZUL-CAMT—BANATUL 4:1 (2:0)

Chinezul-CAMT: Droppa—Steinbach, Androvits—Ferenczy, Bozgan, Bán—Weinhöpel, Heinemann, Széles, Losoncz, Koch.

Banatul: Morariu—Bradea, Corbus—Tapalaga, Spaiu, Mioc—Sperneac, Carte, Dolga, Deé II, Meghie.

A Chinezul-CAMT jó és eredményes játék után győzött. A gólok sorrendje: 15. p. Koch, 35. p. Bozgan, II. 4. p. Széles, 21. p. Széles, 30. p. Carte. A Banatul három 11-est kihagyott.

ELECTRICA—JUVENTUS 5:0 (2:0)

Electrica: Lipóczy—Reiter, Secosan—Mayer, Kotormányi, Crastanescu—Radstätter, Borzan, Reinbold, Biró II., Gräber.

Juventus: Kapusi—Zirler, Schnur—Sarkadi, Tancsa, Stoia—Szénási, Herner, Ziri, Morariu, Fodor.

Az Electrica biztosan győzött Reinbold (2), Borzan, Gräber és Radstätter góljaival.

CS BOCSA—POLITECHNICA 4:2 (2:1)

CS Bocsa: Glasnik—Bojinca, Jovanovits—Petrican, Floruti, Bezdán—Bardoc, Falca, Kakerda, Kihianovits, Jurcovic.

Politechnica: Boros—Barsan, Militescu—Receanu, Galetariu, Groza—Miclea, Avramuti, Chiroi, Sterbenz, Tabacu.

A többet támadó bocsamontani-boksánbányai csapat megérdemelten győzött.

A gólok sorrendje: Sterbenz, Kakerda (3), Floruti és Receanu.

PROGRESUL—SSAM 1:1 (0:0)

Progresul: Jurescu — Tari, Macean, — Jinga, Slatina, Bulezan — Cocotan, Cublescu, Cercel, Bran, Roman.

A Bocsa-Romana-Románboksánon lejátszott mérkőzésen a három tartalékkal küzdő Progresul szerezte meg a vezető gólt, amelyet az SSAM együttese csak az utolsó percekben Aufsatz szabadrugásával tudott egyenliteni. A Progresul gólját Cercel szerezte.

VULTURII—UBT 3:2 (2:1)

Vulturii: Kupcsó, — Gutu, Dóczy — Cserháti, Sós, Mayer — Reming, Gyöngyössi, Herzog, Embacher, Tóth.

UBT: Tanyisztra — Szántó, Hustulet — Talpai, Stürzinger, Gergei — Leitheim, Szikora, Bürger, Suciu, Neu.

Kemény játék után a Vulturii győzött, bár az UBT megérdemelte volna a döntetlen eredményt. Góllövők: Tóth, Herzog és Reming, illetve Suciu (2).

Meglepetés-sorozat a magyar bajnokságban

Az otthonukban játszó csapatok „oroszlánbarlangjai” ez alkalommal igen veszélyeseknek bizonyultak a vendégek számára. Egy kivétellel valamennyi vendég pontot adott le az otthonukban játszó csapatoknak. Ezzel a bajnokság állásában is nagy változások történtek. Az eredmények:

ELEKTROMOS—FERENCVAROS 3:2 (0:1)

Az első félidő 40. percében Onódi a Ferencvárosnak szerezte meg a vezetést. Szünet után a 9. percben Onódi növeli a Fradi előnyét. A 11. percben Fűzi fejessel javított. A 23. percben a játékvezető a nézőtér egyik legzajosabban tüntető részét kiürítette, a 34. és 35. percekben két 11-es volt a Ferencváros ellen, amelyeket Pázmándi értékesített. A második tizen-

ARO ARAD Tel. 24-45

Csüörtöktől a fiatalság álma, zenéről szerelemről és feltékenységről

A leány-nevelő intézet



Főadások naponta 3. 5, 7 és 9.10-kor. 3 órákor 35 leles nelyárakkal



Regia. NUNZIO MALASOMMA

Még csak 2 napig!

GIULIANO DE MEDICI

Ifjusági bajnokság

A Chinezul-CAMT ifjusági csapata szép játékkal 6:1 (3:1) arányban győzött az UBT ifjusági együttese ellen. A CFR—Progresul ifjusági bajnoki mérkőzés 1:1 (0:0) arányban döntetlenül végződött. A gólokat tizenegyesből Balica, illetve Purice szerezte.

egyek után a közönség ellepte a játékeret, amiért a 36. percben a játék megszakadt.

NAC—UJPEST 1:1 (1:0)

Erre a mérkőzésre 10.000 néző volt kíváncsi, akik nem is csalódtak, mert szép, változatos és nagy csapatokhoz méltó játékot láthattak. Az eredmény a mutatott játék alapján igazságos, bár az ujpesztiek közelebb álltak a győzelemhez.

KISPEST—VASAS 2:1 (1:1)

Ezen a mérkőzésen is 10.000 néző volt. Nagy harc után az otthonában játszó feljavuló Kispest győzött megérdemelten.

UJVIDÉK—SZOLNOK 3:2 (1:0)

Ez az eredmény már nem is számít olyan nagy meglepetésnek, mert az Ujvidékre utazó csapatok már mind elkészülnek a vereségre.

CSEPEL—KOLAC 3:1 (2:1)

A Csepel együttese volt a meglepetések napjának kivétele, biztosan győzött Kolozsvárott.

SZEGED—GAMMA 1:0 (1:0)

A Szeged odahaza Kalmár góljával győzött és ezzel elkerült az utolsó helyről.

SALBTC—DIMAVAG 6:1 (3:1)

A DIMAVAG súlyos vereséget szenvedett Salgótarjánban.

TÖREKVES—HALADÁS 3:2 (2:1)

A Törekvésen sokat segített ez a győzelem, amellyel behozta a Haladást.

Megrendült szívvel közöljük a szomorú hírt, hogy az általunk nagyrabecsült

idősb Prochaska Ede ur

a Prochaska Furnirgyár és Faipari Részvénytársaság, valamint a Prochaska Ede Fiai Malomipari Részvénytársaság igazgatósági elnöke és vezérigazgatója, november 9-én hirtelen és váratlanul meghalt, körülmöiből örökre eltávozott.

Ő fektette le munkásságunk alapkövét és nagyszabású kereskedelmi képességével, fáradhatatlan tevékenységével kijelölte számunkra azt az utat, melyet nekünk a jövőben követni kell. Elhunytával vállalatunk valóságos atyját veszítette el, mert jóindulata és gondossága valamennyiünk irányában kimeríthetetlen volt.

Emlékét mindenkor szeretettel és megbecsüléssel őrizzük.

Deta, 1942 november 9.

PROCHASKA FURNIRGYAR ÉS FAIPARI R. T.
igazgatósága és alkalmazottai



Sport-Foto-Optic

A legolcsóbb sportcikkek és azok javítása

A. M. Mülley-nél

Timisoara I., Str. Solderer 11
Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnap d. e. 11-kor is

CAPITOL

THALIA

APOLLO

Péntek Rézi

Az olasz filmgyártás bombasikerű komédiája
ADRIANNA BENETTI — VITTORIO de SICA
39-es számú O. N. C. hirdető

Arzengruber elbeszélése nyomán készült drámai film

Esküszegés

Főszerepben: ILSE EXL és EDUARD KÖCK
39-es számú O. N. C. hirdető

Az év legnagyobb filmje

Riadó

A Főszerepben HILDE SESSAK, KARL MARTELL
39-es számú O. N. C. hirdető

Apróhirdetések

HIRDETOINK FIGYELMESE! Várakol beküldött apró hirdetések csak a hirdetői díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybeli hirdetések telefonon nem vesztünk fel!

DIJSZABÁS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lej, mindegy további szó 5 lej. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lej, minden további szó 5 lej. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lej, minden további szó 2 lej. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknek 15 lej pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak kereset hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—11-ig, délután 3—4-ig vesztünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

KERESÜNK románul, magyarul, németül tudó gépirónót, aki írói munkában jártas. Jelentkezni 9—11 óra között. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (367)

MÉGVÉTELRE keresek feles nő biciklit, jókarban lévő gumikerekekkel. Telefon 26-82. Timisoara-Temesvár. (378)

GYAKORLATTAL bíró kiszolgálót felvesz „Bonb. Arlath”, Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 15. szám. (430)

Keresek 50 éven felüli bejárónót. Sucursala Gianone, Timisoara-Temesvár, I. C. Bratianu tér. (318)

CIPESZEGÉDET, jó munkaeerőt azonnalra felveszek. Timisoara-Temesvár, II., Dorobanților-utca 35. (427)

KERESÜNK éjjeli őrt. Timisoara-Temesvár, IV., M. Guttenbrunn-sor 35. (420)

GYERMEKKISASSZONYT, aki a német nyelvet is bírja, azonnalra keresek. Cím: Timisoara-Temesvár III., Str. Aurelianus 4. (Városi kertészeti igazgatóság épületén szemben). (294)

BEJÁRÓNŐNEK mennék, vagy nap-számba is takarítani, mosni, vasalni. Varga, Timisoara-Temesvár, III., Doja-utca 26, ajtó 4. (451)

Jólfizető mindenest november 15-re felveszek. Timisoara-Temesvár, III., Doja-utca 9, I. em. ajtó 4. (520)

Kifutófiút 14—16 évest jó házból azonnalra felvesztünk. Cím Fin-Art, Timisoara-Temesvár I., Regele Mihai I. körút 4. (511)

50 éven felüli árja mindenest keresek Timisoara-Temesvár, Timocului utca 5, Tessler. (510)

Jól fényező asztalossegédet, vagy fényezőnőt állandó munkára felveszek. Ungor-butorizlet, Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu utca 33. (491)

Házmezt keresek, szerelő előnyben. Timisoara-Temesvár, III., Romulus utca 32 szám. (509)

KERESEK azonnalra zsidó háztartási alkalmazottat. Jelentkezés délután 2 és 4 között Timisoara-Temesvár, III., Olt-utca 21, földszint. (308)

BEJÁRÓNÓT 50 éven felülit délelőttre keresünk. Cím Fodor, Timisoara-Temesvár, I., Paulescu-utca 2, II. ajtó 9. (488)

rodakisasszonyt felveszek, gyakorlott, vagy kezdő. Kezdel irat ajánlatok „Belvarosi ügyveg” jeligére a timisoarai-temesvári kiadóhivatalba. (481)

MINDENEST keresek könyvvvel azonnali belépésre. Timisoara-Temesvár, III., Corbului-utca 5. szám. (496)

MINDENEST, gyermekszertőt, felvesz azonnalra vagy tizenötödikére. Appel-tauerné, Timisoara-Temesvár, IV., Dragalina-tér 4. (487)

MINDENES bejárónót 50 éven felülit azonnalra felveszek. Timisoara-Temesvár, II., Dacilor-utca 10, ajtó 8. (499)
EGY, esetleg két szobából álló üres lakrészt konyhahasználattal keres nem árja uriaszony. Választ kérek „utcai lakás” jeligére a timisoarai-temesvári kiadóba. (501)

Bejárónót reggeli órára felveszek, Belvarosban lakó előnyben. Érdeklődni délután 5—6 óra között Timisoara-Temesvár, I. Lovinovic utca 8, I. emelet 15. (482)

Allást keres

Megbízható kisasszony elmenne gyermek mellé. Háztartásban is segít. Ehrenfeld, Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu utca 10 szám. (426)

FŐZNITUDÓ teljesen megbízható minden állást keres azonnalra vagy 15-re. Timisoara-Temesvár, II., Telegrafului-utca 7, ajtó 12, emelet. (428)

HÁZMESTERI állást keresek 7 éves kislányommal. Timisoara-Temesvár. Aradului ut 32., Csermák. (371)

URINÓ, nem árja, három nyelvet beszél, állást keres gyermek mellé. Türelmes, megértő, gyermekszertőt, gyermekbetegápolást is vállal. „Komoly” jeligére címeiket kér a timisoarai-temesvári kiadóba. (478)

Adás-vétel

Tisztviselőknél részletfizetésre is vizsgál maradt modellek (kabát, ruha) mélyen leszállított árban kaphatók Szalon Primavara Timisoara-Temesvár I. Paulescu utca 2, I. em. (404)

ÖNTÖTTVASKALYHÁK, nagyok, nagyok, nagyonjó állapotban, eladók. Timisoara-Temesvár, II., 3 August-utca 6. sz., I. em., ajtó 4. vagy telefon 18-97. (370)

GYÓGYSZERTÁRBA elhelyeznék 1—2 millió lejt részesedésre. Ajánlatot „Gyógyszerész” jeligére a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (453)

FÖLDIEPER-PALANTÁK erős és óriás fajta kapható 100 darabonként 200 lejért Reichelt virágüzletben. Timisoara-Temesvár, IV., Dragalina-tér 9. (379)

Jókarban levő varrógép eladó. Megtekinthető 1—5-ig. Timisoara-Temesvár, II., Pestalozzi utca 22. (381)

Circa 400 kat. hold bányai l-a szántó

megfelelő épületekkel, vasutól 3 km-re, holdanként épületekkel lei 70.000. Birtok fele, vagy kb. 125 kat. hold elkülöníthető. — Elő és holt fund. instr. (traktorok) megegyezés szerint.
HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17, telefon 16—95.

VESZÉK kombinált szobabutort, csakis direkt eladótól. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (355)

Kiváló zongora, keresztthuros, rövid valamint piannó repeticios szerkezetű eladó. Timisoara-Temesvár, II., Piata Traian 3. telefon 38-13. Megtekinthető 9—3-ig. (333)

Vadonatuj pult eladó. Megtekinthető „Radio-laboratorium” Staffel-nél Timisoara-Temesvár, I., Ungureanu-utca 4 szám. (323)

Mégvételre keresek egy kombinált szekrényt és egy heverőt. Cím Timisoara-Temesvár telefon 16—00 szám alatt adandó le. (6000)

FEKETE női télikabát eladó. Cím: Timisoara-Temesvár, I., Regele Mihai-körút 8, III. em., ajtó 19. 8-tól 10-ig és (374)

OTTOMÁN széles és nagy, modern finom szövettel bevonva eladó. Timisoara-Temesvár, III., Asanesti-tér 2, I. 4. (441)

ELADÓ himzett vászon női nappali ingek, hálóréklik, párnahuzatok, lepedők, nagy konszoltikör. Timisoara-Temesvár, III., Martirul Ciordas-utca 14, ajtó 4. (418)

VESZÉK modern fényképezőgépet, színházi és tábori látsövet. Biedermeier régiségkereskedés, Timisoara-Temesvár I., Mercy-utca 1. Telefon 11-77. (376)

FÉRFI-TÉLIKABÁT, kintő békeanyagból, sötétszürke, közepetremre, eladó huszezerért. Megtekinthető naponta d. u. 3—6-ig. Timisoara-Temesvár IV., Müller-Guttenbrunn-sor 22. szám, 3-as lakás. (362)

Luxus villa

jó lakáselosztással, egy nagy és több kisebb összkomfortos, egymástól teljesen elkülönített lakás, házmeztéri lakás, garage lej 10,000.000. **HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG,** Arad, Carol-körút 17. Telefon 16—95.

Keresek asztali és nagy kvarcámpát váltóáramra vagy univerzális kimenetben. Gianone August, Timisoara-Temesvár, IV., Berhelot-körút 6. Telefon 12—22. (319)

FÖLDIEPER-PALANTÁK erős és óriás fajta kapható 100 darabonként 200 lejért Reichelt virágüzletben, Timisoara-Temesvár, IV., Dragalina-tér 9. (379)

Eladó gramfon „His Masters Voie”, kifogástalan állapotban, állvánnyal, művészi lemezekkel. Ugyanot eladó egészen új szmoking-öltöny, legfinomabb szövetből. Érdeklődni Timisoara-Temesvár, IV., Mușeanu utca 1, I. em. Lánygyár mellett. (411)

KOMBINÁLT szekrény, fémháló, asztal, székek, 2 ruhaszekrény, rekamié és ottomán eladó. Timisoara-Temesvár, I., Gh. Lazar-utca 4, ajtó 10. (434)

PRIZMAS látsövet keresek mégvételre. Weitzens optikus, Timisoara-Temesvár, IV., Carol-körút 12. (356)

NŐI SZABÓ próbababák, szabóasztal padokkal eladók. Timisoara-Temesvár, IV., Iancu Vacarescu-utca 10, ajtó 12. (357)

SZMIRNA szőnyeg 3×4 m, kifogástalan állapotban eladó. Megtekinthető Timisoara-Temesvár, IV., Carol-körút 7. (364)

16—17 ÉVES fiu részére szürke télikabát eladó. Timisoara-Temesvár, II., Aleea Jandarnilor 14. (360)

EZÜSTRÓKA gallér (kabátra), gyönyörű minőségű, eladó. Megtekinthető Filőlöp szüicsnél, Timisoara-Temesvár, I., Eugen de Savoya-utca (363)

Fehér vaságy kiváló sodronnyal, zsiros bőrdőn, kis asztalka, fekete női télikabát eladó. Timisoara-Temesvár I., Ady utca 2 szám, I. em., ajtó 1. (468)

Mángorló, kredenc, Jókai száz kötete eladó. Érdeklődni Timisoara-Temesvár, II., Mareșai Joffre utca 2 szám alatt. (526)

3+1 jámpás modern rádiót keresek mégvételre. Ajánlatokat „Telefunken” jeligére a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (516)
Felvezünk frikat boy szolgálatra. Agen-tura Balcan, Timisoara-Temesvár, I., Ungureanu utca. (514)

ANTIK szekrényt, sublódót, asztalt és székeket keresek mégvételre sürgősen. Timisoara-Temesvár, III., Carol-körút 7. II. em. 9. (505)

Keresek azonnali belépésre szorgalmas

hentes és mészáros

segédet. **FRITZ AUNER,** Szalámi és Konzervgyár, Mező-Meggyes

ELADÓ kisebb takaréktűzhely jó állapotban. Timisoara-Temesvár, III., Mihai Viteazul-körút 8. (396)

ZONGORA, ismert bécsi gyártmány, fekete rövid keresztthuros eladó. Timisoara-Temesvár, III., Timotei Cipariu utca 1, II. emelet 11. (331)

STELZHAMMER bécsi gyártmányu szép rövid zongora eladó. Timisoara-Temesvár, II., Dacilor-utca 1, földszint 8. (330)

EGY szövétdivány ágynemű ládával, kifogástalan állapotban eladó. Timisoara-Temesvár, II., I. Klein-utca 28. (5270)

Csontszíni fémháló, ottoman, bicikli, asztal, 2 hockerli és más háztartási tárgyak eladók, esetleg lakással átadó. Érdeklődni délután 2 órától, Timisoara-Temesvár IV., Sturdza utca 17 szám, Gergelynél. (471)

Diófurniros új rekamié, valamint egy használt rekamié eladó. Timisoara-Temesvár III., Medea utca 2 szám, (Rapid sportpályával szemben). (475)

Egy teljes hálószoba matraccal együtt 130.000 lejért eladó. Timisoara-Temesvár, II., E. Teodoriu utca 23 szám, ajtó 3. (486)

Eladó barna női télikosztüm. Timisoara-Temesvár, III., Wilhelm Mühle utca 23 szám, Csányi. (502)

Pischna zongora gyakorló és Haydn szónata I-ső füzetét veszek. Telefon 41-05 Timisoara-Temesvár. (380)

Három lámpás rádió 6000 lejért eladó. Timisoara-Temesvár, III., Glad utca 57 szám, este 5 óra után. (458)

Eladó Singer szabógép, hosszuhajós varrógép, kötőgép 7/30-as, egy körkötőgép, kötőgép-tűk különféle számok, előszobafal. Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl utca 63, ajtó 13. (462)

MERKLYNT, nagyot, esetleg Matadort vennék. Telefon 24-49, vagy cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (369)

Apróhirdetések

HIRDETOINK FIGYELMEBE! Videkőri beküldött apró hirdetéseket csak a hirdési díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybeli hirdetéseket telefonon nem veszünk fel!

DJSZABAS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lei, minden további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetésenként 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—1-ig, délután 3—4-ig veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

GAZDASÁGI gépészkezdés, felmenthető kerestetik aradi gazdaságba éves komencióra. Ajánlatokat „Diesel Traktor” jelígre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4326)

ÖTVENÉVES mindenés főzőnőt keres két tagú család. November 15-re. Arad Matei Corvin-utca 1, ajtó 1. (4281)

MINDENES asszonyt, vagy lányt keresek. Parison Peter, Arad, Daciilor 12 (10/a). (4332)

KERESEK takarítónőt, vagy mindenés szakácsnőt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4341)

Tanulóleányokat jó fizetéssel felvesz „Cyclamen” művirág üzem, Braşov-Brasó, Sft. Ioan utca 8 szám. (3899)

Szővőnőket gyapot és selyemszővődében, valamint szövőmestert sürgősen keres Gloria S. A. R. Braşov-Brasó, Lunga utca 82. (3900)

GYAKORLOTT seprőkötőt keresek azonnalra. Ajánlatokat fizetési igényekkel Petre Horpos, Braşov-Brasó, Sft. Petru-utca 9 címre kérek. (4363)

Bejárónót, mindenest, 50 éven felülit keresek azonnali, vagy nov. 15-ki belépésre. Arad, Carol körút 27. ap. 3. (4352)

Fonónót keresek. Angora telep. Arad, Banul Malcine 11/a. (4219)

Mindenés főzőnőt keresek nov. 15-re, Haas, Regina Maria körút 12. II. emelet. (4417)

Bejárónót, 50 éven felülit, vagy nem árja fiatalat a reggeli órákra (8—11) azonnalra keresek. Arad, Blanduziei utca 40. (4415)

Kenyérkinördöt felveszünk, Fischer sütőde, Arad, Virginia Hotaran 25. (4388)

Több nyelvet beszélő urinót, társalkodónéket vagy gyermekek mellé menne. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad Eminescu 8. (4389)

Varróleányt felveszek, munkakönyvvel, jó fizetéssel, Szabai tanítóknő könnyű módszerrel, Dénes Klári Arad, Baritiu 22. (4384)

Állást keres

Háznesteri állást keresek központban, 15-re vagy dec. 1-re. Cim Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu 8. (4393)

Neu. árja jobb nő, román, németben tökéletes, elhelyezést keres, esetleg gyermek mellé. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4398)

Háveztető állás, változtatna, megőrizhető jó referenciával rendelkezik, 28 éves özvegy iparos nő, baromfi tenyésztősen, főzében nagy gyakorlattal bír. Ajánlatokat „Háveztető” jelígre Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4189)

Bejárónót keresek másfélórás könnyű munkára 9-től fél 11-ig. Arad, Carol körút 22. ajtó 1. balra. földszint. Jelentkezni 11-ig. (4382)

Adás-vétel

A román bizományosi iroda Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, lőszoba-, ebéd- és szanobutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellant. Zálogéd-ajlaját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoarara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Írógépet jó állapotban lévőtv megvételre keresek. Arad, Ghiba Birta utca 17. (4288) Sarokház üzlettel eladó. Érdeklődni Arad, Militariilor 7. Tisztviselőtelep. (4361)

Varrógépet veszek, eladók és javítok. Sambura, Arad, Banatului ut 12. (4153)

Kitűnő állapotban lévő sötétkék férfi télikabát eladó. Arad, Saguna ut 28. ap. 6. (4391)

Mo'yragást

szakadást, égést, művészi esen beszövi **Weisz Istvan**, Arad, Eminescu-utca 15. Telefon 10 94.

Nagyforgalmu tejsarnok más vállalkozás miatt sürgősen eladó. Cim Reclama Hirdetőben. Arad, Eminescu 8. (4392)

Hackel modszertű francia nyelvtant keresek. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4369)

Jó állapotban lévő tölgyfa szekrény és ágy eladó. Arad Dr. Ratiu St. (4393)

Egy Singer varrógép eladó. Kovács János, Arad, Dna Balasa utca 108. (4404)

Saroktelek eladó az Alfa telepen. Érdeklődni Arad, Veche utca 25. (4399)

Butor, háztartási cikkek, ruha, közte egy sötétkék, jó állapotban lévő zakóöltöny, ágynemű és különböző cikkek eladók. Aradul nou-Ujarad, Dengi Josif utca 2. (4371)

Házak, földet, szőlőt, ma mok eladása, vetele, csereje, minden arlokozatban.

HATSCHEK Ügynökség, Arad
Carol-körút 17 (volt 46) Telefon 16-95

Eladó: háromajtós szekrény, két szekrény, íróasztal, teljes háló, konyhabutor, különféle butorok. Sötétkék ősi és téli lányaikat, szőrmés bekecs. Megvénnek garantáltan féregmentes Schöberl ágyat. Arad, Avram Iancu tér 9, II. em. 6. (4405)

Jó állapotban lévő 34-es hópótv megvételre keresek. Arad, Oituz utca 45. (4400)

Vörös márványoszlopok, vörös márvány gyertyatartók, boroshordók, demijon eladók. Arad, Catedralei tér 3, Ficzay, 12—3-ig. (4401)

Modern gyermeksportkocsit olcsón eladó. Aarad, Oituz utca 45. (4402)

Fekete csikóbunda, női télikabát eladó. Arad, General, Cernat 8. (4419)

Tűzrevaló papir zsákja 20 lej. Kapható Depozitul de Ziare, Arad, Eminescu 6. (4423)

Teljes világos háloszobabutor eladó. Arad, Ioan Calvin utca 25. (4408)

Fényképezőgépeket Leicat és Rolleiflexet bucaresti vállalat keres. Ajánlatokat „Foto Bucuresti” jelígre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4409)

Tűzifa, szén és cement-üzlet átadó. Azonnal átvehető. Felvilágosítást ad Dénes I. Arad, Carol körút 24. (4373)

Eladó, jókarban lévő, szép masszív, tokáréktűzhely. Arad-Mossótytelep, Petru Raşes utca 8. (4410)

Irodai használatra alkalmas bőrgarnitúra eladó. Arad, Rusu Sirianu 11. (4374)

Jókarban lévő Fordson traktor ekével, szíjtárcsával, regulátorral eladó. Üzembem megtekinthető, Gál István, Arad-Gáj, Barbus dűlő 6. (4412)

Két takaréktűzhely „Vesta” teljesen új eladó. Arad, Dr. Joan Suciu utca 40, Ficzay. (4416)

Takarmanyrépa eladó, Arad-Gáj, Alexandru Cel Bun 20. (4413)

Eladó sürgősen régistilű félháló, kettős ágy, ágyterítő, függönyökkel. Arad, Dna. Balasa utca 63, ajtó 1. (4414)

Veszek szép, elegáns, (modern) keveset használt ebédőt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4375)

Káposztáskád, kocsmapaad, kétágy 9-es létra, 5-ös kétágulétra női kerékpár sürgősen eladó. Arad, Doamna Balasa 108. (4385)

Ezüst róka eladó. Arad, Mocioni 3. (4378)

Zongora koncertkottát veszek. (Mozart d, Beethoven esz, Schumann a), Nagy Aranka Arad, Avram Jancu 10. (4390)

Teljes jávoraháló szoba eladó. Megtekinthető egész nap, Arad, Pop Cicio utca 4. (4396)

Csemegé édes szőlőt kapható, Arad, Vladimirescu utca 11, emelet. (4379)

Függőnyt, ágytakarót, asztalterítőt szövetből bársonyból veszek. Cimeket „Granitura” jelígre Reclama Hirdetőbe, Arad Eminescu 8. (4381)

Beraktározásra

elfogadunk butorokat és egyéb lakberendezési tárgyakat. **Megörzésre** átveszünk mindennemű szőrmé és téli holmit, valamint szőnyegeteket felelősség mellett **VLAD M. cég, Arad, Catedralei-tér 12. szám. Telefon 16—11**

Lakás

Szoba, közöskonyha, kerttel együtt kiadó. Arad, Doamna Balasa 108. (4386) Eladó Sága fűtvonalán telek, befejezetlen házzal 160.000 leiert. Érdeklődni Arad, Oituz utca 18. (4387)

Keresek két, vagy háromszobást fürdőszobás lakást. Közvetítőket díjazok. Cima Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4368)

Butorozott szobát, lehetőleg külön bejáratú esetleg ellátással keres zsidó férfi. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4395)

Központban egymásbanyuló két üres szoba, esetleg butorozva, közvetlen fürdőszobával 15-től kiadó. Műhelynek, varrodának, 12 méter hosszú, világos helyiség kiadó azonnalra. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8 kérem leadni. (4406) Tökéletesen varrnj tudó varrónő hávivarást vállalna. Cimeket Reclama, Arad, Eminescu 8 alá kérek. (4407)

Sürgősen keresek belvárosban butorozott szobát, fürdőszoba használattal, keresztény házban. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8 kérem. (4419)

Különféle

Átadó sürgősen egészségi okokból jó menetű harisnya szemfelszedő üzlet, egy vilanygéppel. Arad, Cloşca utca 2. (4360)

Zongora, vagy pianino díjtalanul elhelyezhető megbízható családnál. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4372)

Elvesztettem személyazonossági igazolványomat. Jutalom ellenében kérem leadni a benne feltüntetett címre. Bella Ilona, Arad. (4411)

Román és magyar nyelveket tökéletesen bíró felsőkereskedelmista vállal román nyelv és gyorsírás (Gabelberger-rendszer) tanítását, valamint elemisták vagy aiso-gimnázisták oktatását. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8 kér. (3753)

Néhány személy kaphat jó üzletes ebédet és két fiatal teljes ellátást. Érdeklődni délutánunkint. Cim Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4397)

Elveszett

Tellus karkötőóra. Ismerem a szeriaszámot. Megtaláló nagy jutalmat kap. Dr. Muscan, Arad, Episcopiei utca 7.

Herével vetett 4 hold, esetleg, holdanként bérbe adó. Arad, Bihorului 30. (4370)

Poloskairást, parkett-sírolást és nagytoraritást vállalkoz. Lovas Károly, Arad, Oituz utca 111. (3772)

Mozihoz betársulnék, Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4376)

Beraktározás olcsón

CENTRALA

Arad, Gr. Comsa 38. Tel.: 17-00

Vállalathoz, vagy kereskedelemhez társulnék 500.000—1.500.000 leiel. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8 (4377)

Német, angol, olasz és francia nyelv oktatása, Arad Carol körút 22, földszint. Jelentkezni d. u. 5-ig. (4383)

Lakótársat keresek akivel különbejárattal kapualatti butorozott szobámat napközi használatra megosztanám. Bővebet, Orbán cukrásztámban, Arad (4380)

Tanár vállalja gimnazisták korrepetálását matematika, német és egyéb tantárgyakból, mérsékelt áron. Timisoara-Temesvár, III., Asaneşti tér 3 szám, I. em. ajtó 9. (402)

JÓL KARBANTARTOTT igáslovak, takarmány szállító szekerek stb. elhallozás miatt eladók. Özv. Szóts Józsefné, Deva. (3896)

Luxus villa

két emeletes, kitűnő lakás elosztással, egy nagy és több kisebb, egymástól elkülönített összkomfortos lakásokkal, garage, orvos vagy üdvődének különösen alkalmas 10.000.000 lejert eladó. Megbízott Banciu Rudolf, Arad, Ghiba Birta utca 40.

BETARSULNEK kis tőkével, kisebb kereskedelmi vállalathoz. Ajánlatokat „Román nő” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (504)

MELYIK család vállalná egy 60 éves, bÉna hölgy teljes ellátását, ápolását. Saját butora van. Sárga, Timisoara-Temesvári Nicoara-utca 8. (456)

ÉRETT TRÁGYA házhoz szállítva eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Ioan Barac-utca 16 (freidorf-szabadfalui várnál). (455)

EGYEDÜLÁLLÓ ur keres elegáns garzoniert, lehetőleg központi fűtéssel. Ajánlatokat „Pontos fizető” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (454)

10—15 MÉTER hosszú gummicsovét jó állapotban, kertj használatra keresek. Alster, Timisoara-Temesvár, I., Regina Maria-körút 10. (417)

ELVESZETT Treb. Laureanu-utca—Bonaz-utca között egy kicsi négyszögletű arany női karóra. Megtaláló kéretik Timisoara-Temesvár, III., Mitru. Varlaam-utca 8, ajtó 4 címre jutalom ellenében leadni. (470)